

好土壤的老师们；一起做活动工作的阿芒德·沃卡思和笠井绫；胸怀宽广、接受我们并给予我们莫大协助的南京师范大学张连红教授；为我们做翻译，并给予我们贴心关照的南京航空航天大学罗萃萃老师；在后方给予大力支持的南京师范大学的傅宏老师；江苏省行政学院杨夏鸣老师；苏州大学的黄辛隐老师。另外，对于在笔译、翻译、记录等方面给予大力帮助的各位、以及每一位参加者，虽因文面关系无法在此逐一列出名字，但请允许我在此谨表谢意。

这不可思议的偶然和势力强大的海啸还会持续。为此，我热切期待着这个项目今后的发展。

2009年11月30日 村本邦子

Introduction

Remembering Nanjing 2009: Trans-generational Transmission of Historical Trauma and Attempts for Reconciliation with Healing the Wounds of History was held between October 7th and October 10th, 2009. The success of the event depends on the understanding and cooperation of the many people involved. To actualize this project, inviting Armand Volkas to Nanjing to facilitate the work between the Chinese and Japanese youths, was a long journey.

In the past, I have organized and started many projects as attempts to resolve social issues from a psychotherapist's stand point. Actualization of projects takes not only the will and efforts of one person but of many. The collective will and efforts then becomes a movement, like the swell of a wave, and it starts to have a social impact. Once the process of this movement begins, many mysterious coincidences start to happen. Then we just have to go with the flow. This project had this natural flow and I believe it will continue to do so.

I will refrain from talking about the detail of our project here, since it will be described in the reports that follow. I will say though that I felt a great hope as I watched the Chinese and the Japanese students holding each other's hand, praying and commemorating together at the memorial. I then pledged to spend the rest of

my life for our future generations. Described in the reports are what occurred on the front stage of our event, so to speak. On back stage, there were also many other personal dialogues and interactions among the participants. These interactions took place at our daily lunch tables, dinners, and fun-night-outs. Some participants also willingly joined the facilitators in nightly program evaluations. Because of our time constraints for this publication, the purpose of this booklet is mainly to report about the seminar. We have many hours of audio and visual recordings of the program as well as journals and reflections written by the participants. We are about to begin analyzing the data and evaluating the program for future considerations.

The current project was made possible by Ritsumeikan University Grant for International Publications and Research Meetings. The publication of our reports was made possible by Ritsumeikan University Institute of Applied Human Science Open Research Center Project for Private Universities: matching fund subsidy from MEXT. I would like to thank my colleagues who supported and made this project possible by preparing the ground, Armand Volkas and Aya Kasai for facilitating the seminar with me, and Lianhong Zhang (Nanjing Normal University) for his partnership and collaboration, Cuicui Luo (Nanjing University of Aeronautics and Astronautics) for her wonderful interpreting and warm care she provided us during our gathering, Hong Fu (Nanjing Normal University), Xiaming Yang (Jiangsu School of Administration), and Xiinyin Huang (Suzhou University) for their support. It is impossible to mention all the names but I express my gratitude to all participants as well as the people who helped us in recording, interpreting and translating.

Mysterious coincidences are still happening and the swell of the wave we have co-created is still moving forward. I look forward to the further development of this project.

Kuniko Muramoto, November 30, 2009